



2021

RAPPORT ANNUEL

INFORME ANNUEL - ANNUAL REPORT



VISION

Promouvoir et encourager le développement de l'éducation en faveur des enfants indigènes en collaboration avec leurs communautés.

Promover y fomentar el desarrollo de la educación de los niños indígenas en colaboración con sus comunidades.

Promote and encourage the development of education for indigenous children in collaboration with their communities.



SOMMAIRE

04 INTRODUCTION

Introducción
Introduction

05 PROJETS & RÉSULTATS 2021

Proyectos & resultados en 2021
Projects & results in 2021

10 RAPPORT FINANCIER

Informe financiero
Financial report

11 OBJECTIFS 2022

Objetivos en 2022
Goals for 2022

Vous remarquerez que notre rapport change de format et passe de Janvier à Décembre, plutôt que de Mai à Mai, pour plus de facilité!

JAN - DEC 2021



Comme l'année dernière, nous souhaitons commencer par dire merci, thank you, gracias, moenchi, duni, anayawats. Cette année 2021 a été, comme pour tout le monde, compliquée par la crise sanitaire et c'est grâce à votre soutien constant que nous avons réussi à effectuer quelques interventions clés en toute sécurité et à préparer l'année 2022.

En 2021 nous avons tissé un lien fort avec la communauté wayuu, auprès de laquelle nous n'étions pas encore intervenue, et pu adresser des besoins clés en terme de biosécurité et d'environnement (scolaire et de vie). Nous avons également réalisé une levée de fond, qui grace a vous a double son objectif et va nous permettre la construction d'une cuisine, et bien plus encore!

Nous avons également passé du temps à entretenir les liens existants avec les deux autres communautés afin de pouvoir intervenir dès que possible et autorisés par les autorités de leurs tribus.

Notre souhait est que les leçons apprises en 2021 et le travail préparatoire effectué au long de l'année aboutissent à encore plus d'objectifs atteints pour 2022 !

Al igual que el año pasado, nos gustaría empezar diciendo gracias, merci, moenchi, duni, anayawats. Este año 2021 ha sido, como todos, complicado por la crisis sanitaria y es gracias a vuestro apoyo continuado que hemos conseguido realizar algunas intervenciones clave de forma segura y preparar el 2022.

En 2021 hemos establecido un fuerte vínculo con la comunidad wayuu, con la que aún no habíamos intervenido, y hemos podido abordar necesidades clave en materia de bioseguridad y medio ambiente (escolar y vital). También recaudamos dinero, que gracias a ti ha duplicado su objetivo y nos permitirá construir una cocina, ¡y mucho más!

También hemos dedicado tiempo a mantener los vínculos existentes con las otras dos comunidades para poder intervenir lo antes posible y con la autorización de sus líderes tribales.

Esperamos que las lecciones aprendidas en 2021 y el trabajo preparatorio realizado a lo largo del año permitan alcanzar aún más objetivos para 2022.

Just like last year, we would like to start by saying thank you, merci, gracias, moenchi, duni, anayawats. 2021 for us was, like everyone else, complicated by the health crisis and it is because of your continued support that we have been able to safely organize some key interventions and prepare for 2022.

In 2021 we were able to establish a strong link with the Wayuu community, whom we had not yet been able to support, and address key needs in terms of biosecurity and their environment (school and living conditions). We were also able to raise funds, and even double our goal thanks to you, which will allow us to build a kitchen, and much more!

We have also spent time maintaining existing links with the other two communities so that we can intervene as soon as possible and as authorized by their tribe leaders.

Our hope is that the lessons learned in 2021 and the preparatory work done throughout the year will result in even more goals being met for 2022!

PROJETS

Nous travaillons avec trois communautés indigènes dans des régions reculées de Colombie.

Trabajamos con tres comunidades indígenas en zonas remotas de Colombia.

We work with three indigenous communities in remote areas of Colombia.



CAURE
Tribu Ticuna



Santa Sofía, Amazonie

AWIAKUN
Tribu Arhuacos



Bunkwamuke, Sierra Nevada de Santa Marta

JIMA'ALII
Tribu Wayuu



Cabo de la Vela, Guajira

JIMA'ALII

Pour la communauté wayuu, nous avons concentré nos efforts sur des actions concrètes et réalisables. Les plus gros besoins étaient concentrés autour du contexte sanitaire, et à plus long terme leur environnement de vie et leur environnement scolaire, y compris l'accès à la nourriture.

Para la comunidad Wayuu, centramos nuestros esfuerzos en acciones concretas y realizables. Las mayores necesidades se concentraban en el contexto sanitario y, a más largo plazo, en su entorno vital y escolar, incluido el acceso a los alimentos.

For the Wayuu community, we focused our efforts on concrete and achievable actions. Their biggest needs were concentrated around the sanitary context, and in the longer term their living environment and school environment, including access to food.



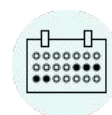
04.2021

Distribution de kits sanitaires

- **Distribution** de kits sanitaires aux enfants de l'école de Ishotshimana (masques, gel, savon)



1ère action JIMA'ALII
accion JIMA'ALII
action JIMA'ALII



1 jour
dia
day

- **Réalisation** d'un atelier éducatif ludique pour former les enfants aux gestes barrières avec de la peinture



145 kits de biosegurite
kits de bioseguridad
biosecurity kits



400€ budget
Presupuesto
budget

- **Rencontre** avec Yeni, professeure avec qui nous avons discuté des projets à court et moyen terme ensemble



07.2021

Nettoyage de plage

À Cabo de la Vela en Colombie, le plastique est un vrai problème. Nous souhaitons réaliser des actions avec les enfants afin de les sensibiliser tout comme leurs familles aux effets néfastes du plastique.

Nous avons donc réalisé un premier nettoyage de plage avec le soutien de [@surfrider](#), [@awalayuu_kiteschool](#) et [@cabokitecenter](#). L'opération a été un vrai succès et sera renouvelée à intervalles réguliers.



9 enfants 13 adultes

9 niños 13 adultos

9 children 13 adults



60 sacs

60 bolsas

60 bags

12.2021

Crowdfunding

L'un des aspects de cette communauté que nous souhaitons les aider à améliorer est l'accès des enfants à la nourriture.

Actuellement, les femmes de la communauté se relaient pour cuisiner pour 160 enfants, une tâche herculéenne qui est d'autant plus compliquée du fait qu'elles changent de maison chaque jour pour cuisiner. Ce défi logistique a une solution simple: la construction d'une cuisine scolaire !

Nous avons donc lancé notre première campagne de crowdfunding qui a eut un succès retentissant puisque nous avons doublé notre objectifs! La construction de la cuisine, ainsi que d'une cantine couverte pour les enfants

Target: 2150€

KICKSTARTER

Discover Start

ináy

Coming soon

UPCOMING PROJECT

Ináy: Construction d'une cuisine pour les enfants Wayuus

ináy Project Creator

Soutenez notre projet de construction d'une cuisine pour la communauté Wayuu et leur école à Ishotshimana, La Guajira, Colombia.

Pour construire une cuisine pour la communauté wayuu et l'école d'Ishotshimana.

Para construir una cocina para la comunidad Wayuu y la escuela de Ishotshimana.

To build a kitchen for the wayuu community and the school of Ishotshimana.

AWIAKUN

Les Arhuacos étant une tribu difficile d'accès et traditionnelle, nous avons réalisé une seule action avec des objectifs plus long-terme. La tribu est très reculée et isolée avec des besoins principalement centrés autour de l'accès à la nourriture et au matériel scolaire. Nous avons donc apporté des fournitures et créé un jardin communautaire qui leur servira sur le long-terme.

Los arhuacos son una tribu tradicional y de difícil acceso, por lo que llevamos a cabo una acción única con objetivos a largo plazo. Los arhuacos están muy aislados y sus necesidades se centran principalmente en el acceso a los alimentos y al material escolar. Así que llevamos material escolar y creamos un huerto comunitario que les servirá a largo plazo.

The Arhuacos are a very traditional and remote tribe, so we decided to carry out a single action with longer term goals. The Arhuacos are very isolated and reclusive with needs mainly centered around access to food and school materials. We brought school materials and created a community garden that will serve them in the long term.



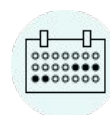
04.2021

Distribution de kits scolaires et matériel didactique

- **Distribution** de fournitures scolaires aux enfants de l'école Bunkwamake (livres, kits scolaires, matériel didactique)
- **Activités** éducatives et ludiques avec les enfants
- **Mise en place** du jardin communautaire
- **Distribution** de graines aux familles de la communauté
- **Renforcement** de la relation et de la confiance avec les enfants, leurs parents, les enseignants, les autorités et la communauté à travers les activités, des échanges, et un sancocho (soupe traditionnelle avec de la viande, des légumes, du manioc, etc.).



2ème action AWIAKUN
accion AWIAKUN
action AWIAKUN



2 jours
dias
days



30 kits scolaires
kits escolares
school supply kits



6 activités
actividades
activities



23 enfants
ninos
children



338€ budget
Presupuesto
budget

CAURE

Les Ticunas sont également assez reculés et face à la crise sanitaire très prudents et d'autant plus difficile d'accès. Nous avons reporté le festival culturel et maintenu un lien de communication avec la tribu afin de pouvoir reprendre les préparatifs quand le contexte et les autorités le permettent.

Los ticunas también están bastante alejados y, dada la crisis sanitaria, son muy cautelosos y de difícil acceso. Aplazamos el festival cultural y mantuvimos un vínculo de comunicación con la tribu para poder reanudar los preparativos cuando el contexto y los líderes de la tribu lo permiten.

The Ticunas are also quite remote and in the face of the health crisis very cautious and even more difficult to access. We postponed the cultural festival and maintained a communication link with the tribe in order to be able to resume the preparations when the context and the tribal leaders allow it.



RAPPORT FINANCIER

DEPENSES/CHARGES	COP	EUR	RECETTES/PRODUITS	COP	EUR
Actions terrain	\$ 3,234,000	735€	Dons et adhésions	\$16,033,600	3,644€
Awiakun	\$ 1,456,400	331€	Adhésions	\$149,600	34€
Caure	\$ -	0€	Dons financiers particuliers - Hello Asso	\$8,184,000	1,860€
Jima alii	\$ 1,812,000	404€	Dons financiers particuliers - Bancolombia	\$0	0€
Fonctionnement association	\$ 2,074,776	472€	Dons financiers école - France	\$2,200,000	500€
Gestion interne (administratif, juridique, comptable)	\$ 433,664	99€	Dons financiers école - Colombie	\$5,500,000	1,250€
Marketing (site web, t-shirts, jeu concours)	\$ 1,311,112	298€	Campagne de crowdfunding Kickstarter	\$19,043,200	4,328€
Services bancaires	\$ 330,000	75€			
Excédents	\$ 29,768,024	6,765€			
TOTAL Dépenses	\$35,076,800	7,972 €	TOTAL Recettes	\$35,076,800	7,972€



OBJECTFS 2022

MÉTHODOLOGIE - Nous souhaitons reproduire la flexibilité dont nous avons dû faire preuve en 2021. Nous allons donc définir un ou deux objectifs long-terme, et agir sur le court terme au fur et à mesure que les besoins des communautés évoluent

CAURE- Ticunas

Nous allons reprendre les objectifs qui ont dû être reportés: festival culturel avec les enfants afin de préserver et promouvoir la culture ticuna, ustensiles de cuisine pour la cantine de l'école, rénovation d'un bâtiment abandonné pour le transformer en bibliothèque et donation de livres.

AWIAKUN - Arhuacos

Nous allons reprendre les objectifs qui ont dû être reportés: dons de matériel didactique, construction de sanitaires et d'une cuisine, ustensiles de cuisine, kits scolaires.

JIMA'ALII - Wayuus

Finaliser le projet de construction d'une cuisine, et donation d'ustensiles de cuisine, maintenir des activités régulières de sensibilisation avec les enfants (nettoyage de plage, jeux, échanges culturels...),

METODOLOGÍA - Queremos replicar la flexibilidad que tuvimos que mostrar en 2021. Por lo tanto, definiremos uno o dos objetivos a largo plazo, y actuaremos a corto plazo según evolucionen las necesidades de las comunidades

CAURE- Ticunas

Retomaremos los objetivos que tuvieron que ser pospuestos: festival cultural con los niños para preservar y promover la cultura ticuna, utensilios de cocina para el comedor escolar, renovación de un edificio abandonado para transformarlo en biblioteca y donación de libros.

AWIAKUN - Arhuacos

Continuaremos con los objetivos que tuvieron que ser pospuestos: donaciones de material didáctico, construcción de instalaciones sanitarias y de una cocina, utensilios de cocina, kits escolares.

JIMA'ALII - Wayuus

Finalizar la construcción de una cocina y la donación de utensilios de cocina, y mantener actividades regulares de sensibilización con los niños (limpieza de playas, juegos, intercambios culturales, etc.),

METHODOLOGY - We want to replicate the flexibility we had to demonstrate in 2021. We will set one or two long-term goals, and act on the short term as community needs evolve

CAURE- Ticunas

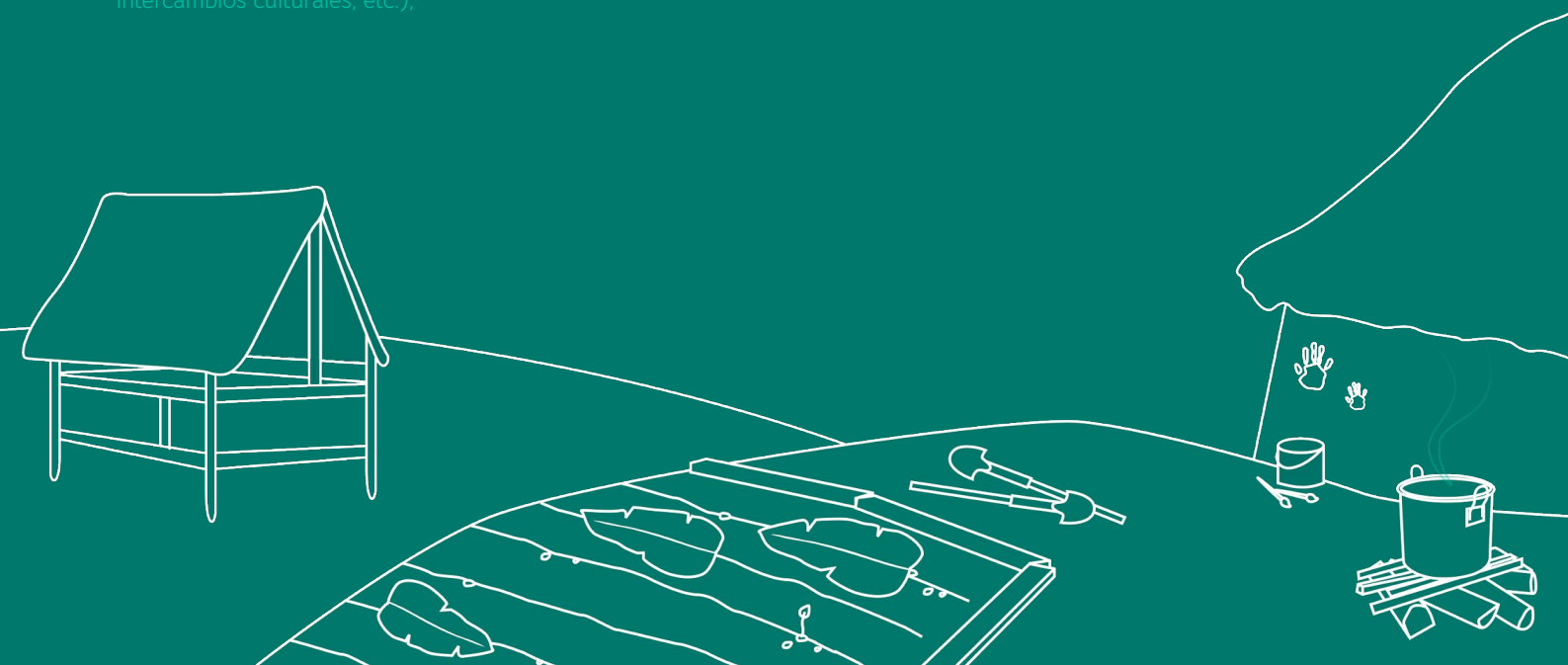
We will take up the objectives that had to be postponed: cultural festival with the children to preserve and promote the Ticuna culture, kitchen utensils for the school canteen, renovation of an abandoned building to transform it into a library and donation of books.

AWIAKUN - Arhuacos

We will continue with the objectives that had to be postponed: donations of didactic material, construction of sanitary facilities and a kitchen, kitchen utensils, school kits.

JIMA'ALII - Wayuus

To finalize the project of building a kitchen, and donation of kitchen utensils, to maintain regular activities of sensitization with the children (cleaning of the beach, games, cultural exchanges...),



INAY
www.inay-asso.org
@inayassociation
inay.associaton@gmail.com

JANVIER 2022